

Testy oprawy
Testing correct operation of the fitting

Oprawa awaryjna musi być regularnie testowana zgodnie z obowiązującymi przepisami (PN-EN 50172 i PN-EN 62034). Wyniki testów muszą być ewidencjonowane i być dostępne dla inspektora przeciwpożarowego.

Emergency lighting fitting has to be periodically tested in accordance with applicable regulations (PN-EN 50172 and PN-EN 62034). The test results have to be recorded and be available to the inspector fire.

Test comiesięczny Testy należy przeprowadzać w następujący sposób: Włączyć awaryjny tryb pracy każdej oprawy oświetleniowej i każdego znaku wyjścia oświetlonego wewnętrznie z zasilaniem akumulatorowym, poprzez symulację uszkodzenia zasilania podstawowego na czas wystarczający do upewnienia się, że każda lampa świeci. Podczas tego okresu należy sprawdzić wszystkie oprawy oświetleniowe i znaki, aby upewnić się, czy istnieją, czy są czyste oraz czy prawidłowo funkcjonują. Na końcu tego testu okresowego zaleca się przywrócenie zasilania oświetlenia podstawowego i sprawdzenie każdej lampki kontrolnej lub urządzenia, w celu upewnienia się, że wskazują one na przywrócenie zasilania podstawowego. **Test coroczny** Należy przeprowadzać sprawdzenia comiesięczne oraz następujące dodatkowe testy: Każdą oprawę oświetleniową i znak oświetlony wewnętrznie należy testować przez czas według **testu comiesięcznego**, jednakże w przypadku pełnego znamionowego czasu trwania - zgodnie z informacją producenta. Należy przywrócić zasilanie oświetlenia podstawowego i sprawdzić każdą lampkę kontrolną lub urządzenie, w celu upewnienia się, że wskazują one na przywrócenie zasilania podstawowego. Zaleca się sprawdzenie poprawności działania układu ładowania. W dzienniku należy zapisać datę testu i jego wyniki.

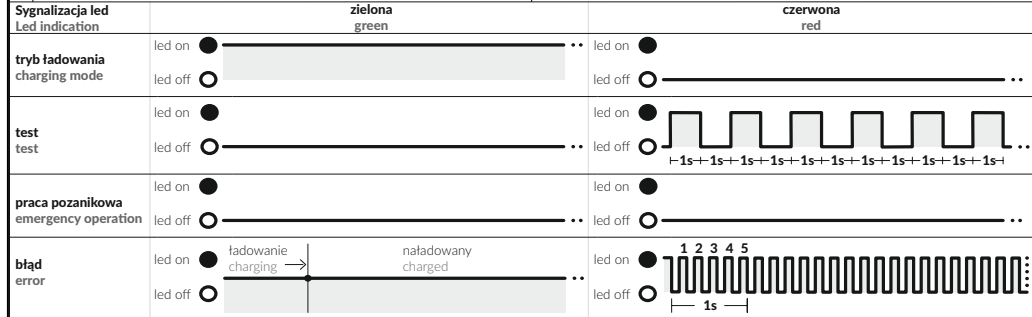
Monthly test The tests should be carried out as follows: Switch on the emergency mode of each luminaire and each internal illuminated sign with battery power, by simulating the failure of the main power supply for a time sufficient to ensure that each lamp is lit. In the case of central battery systems it is necessary check the correct operation of the monitoring system. During this period, all luminaires and signs should be checked to ensure that they exist that they are clean and that they function properly. At the end of this periodic test, it is recommended to restore the power to the basic lighting and to check each indicator light or device to ensure that they indicate that the primary power has been restored. **Annual test** Monthly and the following checks should be carried out additional tests: Each luminaire and internally illuminated sign should be tested for the time according to **the monthly test**, however for the full rated duration - as per the manufacturer's information. The power of the basic lighting should be restored and each control lamp or device should be checked to ensure that they indicate that the basic power has been restored. It is recommended to check the correct operation of the charging system. Record the date of the test and its results in the log.

Minimum raz w tygodniu przeprowadzić kontrolę wzrokową wskaźników: czy podstawowe zasilanie funkcjonuje normalnie, czy wystąpiło uszkodzenie. Moduł automatycznie przeprowadza trzy rodzaje testów: **Test formacyjny** wykona się po 24h od uruchomienia urządzenia. **Test A** funkcjonalny jest wykonywany cyklicznie co 30 dni. **Test B** funkcjonalny trwa dla modułów: 3 h – 60 sekund; 1 h i 2h – 30 sekund. **Test B** czasu trwania (zgodnym ze znamionowym czasem pracy urządzenia) wykonywany cyklicznie co 90-120 dni (wartość ustalana losowo). **UWAGA!** Jeżeli w ostatnich 1h przed **testem A** nastąpił zanik zasilania, test ten zostanie przesunięty o 1h do przodu. Jeżeli w ciągu ostatnich 24h przed **testem B** nastąpił zanik zasilania, test ten zostanie przesunięty o 48h do przodu. **Oprawa posiada zaciski do przyłączenia zdalnego urządzenia testującego.** Testy można wywołać manualnie używając przycisku testu (opcja): **Test A** – nacisnąć przycisk nie dłużej niż 4 sekundy. **Test B** – naciskając przycisk min. 5 sekund (test można wykonać najwcześniej po 24 h od pierwszego uruchomienia urządzenia). **Informacja o znamionowym czasie pracy urządzenia** Po starcie urządzenia czerwona dioda sygnalizacyjna gaśnie z częstotliwością 2 razy na sekundę: 1 raz dla modułu 1h, 2 razy dla 2h, 3 razy dla 3h.

Minimum once a week to perform a visual check of the indicators: the mains supply is functioning normally or has failed. The module automatically performs three types of tests: **Formating test** is performed after 24 hours from the start the device. **Test A** functional is performed every 30 days. **Test B** functional test continues for modules: 3 h – 60 seconds; 1h, 2 h – 30 seconds. **Test B** of duration (corresponding to the nominal operation time) performed regularly every 90-120 days (value determined randomly). **ATTENTION! Test A** will be shifted forward by 1h if power failure take place in the last 1h before this test. **Test B** will be shifted forward by 48h if power failure take place in the last 24h before this test. **The fitting has terminals for connecting a remote testing device.** Tests can be done manually by using the test button (option): **Test A** – press the button for no more than 4 seconds. **Test B** – pressing the min. 5 seconds (test can be performed at the earliest 24h after initial startup). **Information for the nominal operation time** After the start, the red led light goes out at 2 times per second: 1 time for 1 hour module, 2 times for 2 hours, 3 times for 3 hours.

Systemy DATA / DALI / CB po przeprowadzeniu właściwej konfiguracji według dedykowanej dokumentacji automatycznie przeprowadzają nakazane przepisami testy i zapewniają rejestrację wyników testów krótkotrwałych i pełnych (czasu trwania). W przypadku systemów centralnych akumulatorów należy sprawdzić prawidłowość działania systemu monitorowania (**test comiesięczny**). **Test codzienny** Wskaźniki prawidłowości działania centralnego zasilania powinny być sprawdzane wzrokowo.

DATA / DALI / CB systems after proper configuration according to the dedicated documentation automatically carry out the tests prescribed by law and ensure the registration of the results of short-term and full tests (duration). In the case of central battery systems, check the proper operation of the monitoring system (**monthly test**). **Daily test** Indicators of the correct operation of the central power supply should be visually inspected.



Moduł DATA 2 / DALI sygnalizacja testu i błędów czerwona LED				Moduł DATA 2 / DALI sygnalizacja testu i błędów zielona LED						
Priorytet	Nazwa / Błąd	Czas świecenia		Liczba błysków		Okres		Zasilanie	Akumulator	Sygnalizacja LED
		DATA 2	DALI	DATA 2	DALI	DATA 2	DALI			
1	Test / Test	1 s	-	1	-	2 s	-	OK	OK	Świeci / ON
2	Akumulator / Battery	0,1 s	-	1	-	1 s	-	Brak / No power	OK	Nie świeci / OFF
3	Źródło światła / Light source	0,1 s	-	2	-	1,4 s	-	OK	Zwarcie / Short circuit	Nie świeci / OFF
4	Magistrala / Bus	2 s	-	1	-	30 s	-	UWAGA! W przypadku braku zasilania sieciowego błędy nie są sygnalizowane. ATTENTION! In case of power supply failure errors are not signaled.	OK	Świeci / ON
5	Duplikat / Duplicate	0,1 s	-	3	-	1,8 s	-			
6	Pojemność akumulatora / Battery capacity	0,1 s	-	4	-	2,2 s	-			
7	Zasięg radia / Radio range	0,1 s	-	5	-	2,6 s	-			
8	Niezgodne ID / Incompatible ID	0,1 s	-	6	-	3 s	-			
9	Identyfikacja / Identification	-	0,2 s	-	1	-	0,4			

Testy oprawy
Testing correct operation of the fitting

Oprawa awaryjna musi być regularnie testowana zgodnie z obowiązującymi przepisami (PN-EN 50172 i PN-EN 62034). Wyniki testów muszą być ewidencjonowane i być dostępne dla inspektora przeciwpożarowego.

Emergency lighting fitting has to be periodically tested in accordance with applicable regulations (PN-EN 50172 and PN-EN 62034). The test results have to be recorded and be available to the inspector fire.

Test comiesięczny Testy należy przeprowadzać w następujący sposób: Włączyć awaryjny tryb pracy każdej oprawy oświetleniowej i każdego znaku wyjścia oświetlonego wewnętrznie z zasilaniem akumulatorowym, poprzez symulację uszkodzenia zasilania podstawowego na czas wystarczający do upewnienia się, że każda lampa świeci. Podczas tego okresu należy sprawdzić wszystkie oprawy oświetleniowe i znaki, aby upewnić się, czy istnieją, czy są czyste oraz czy prawidłowo funkcjonują. Na końcu tego testu okresowego zaleca się przywrócenie zasilania oświetlenia podstawowego i sprawdzenie każdej lampki kontrolnej lub urządzenia, w celu upewnienia się, że wskazują one na przywrócenie zasilania podstawowego. **Test coroczny** Należy przeprowadzać sprawdzenia comiesięczne oraz następujące dodatkowe testy: Każdą oprawę oświetleniową i znak oświetlony wewnętrznie należy testować przez czas według **testu comiesięcznego**, jednakże w przypadku pełnego znamionowego czasu trwania - zgodnie z informacją producenta. Należy przywrócić zasilanie oświetlenia podstawowego i sprawdzić każdą lampkę kontrolną lub urządzenie, w celu upewnienia się, że wskazują one na przywrócenie zasilania podstawowego. Zaleca się sprawdzenie poprawności działania układu ładowania. W dzienniku należy zapisać datę testu i jego wyniki.

Monthly test The tests should be carried out as follows: Switch on the emergency mode of each luminaire and each internal illuminated sign with battery power, by simulating the failure of the main power supply for a time sufficient to ensure that each lamp is lit. In the case of central battery systems it is necessary check the correct operation of the monitoring system. During this period, all luminaires and signs should be checked to ensure that they exist that they are clean and that they function properly. At the end of this periodic test, it is recommended to restore the power to the basic lighting and to check each indicator light or device to ensure that they indicate that the primary power has been restored. **Annual test** Monthly and the following checks should be carried out additional tests: Each luminaire and internally illuminated sign should be tested for the time according to **the monthly test**, however for the full rated duration - as per the manufacturer's information. The power of the basic lighting should be restored and each control lamp or device should be checked to ensure that they indicate that the basic power has been restored. It is recommended to check the correct operation of the charging system. Record the date of the test and its results in the log.

Minimum raz w tygodniu przeprowadzić kontrolę wzrokową wskaźników: czy podstawowe zasilanie funkcjonuje normalnie, czy wystąpiło uszkodzenie. Moduł automatycznie przeprowadza trzy rodzaje testów: **Test formacyjny** wykona się po 24h od uruchomienia urządzenia. **Test A** funkcjonalny jest wykonywany cyklicznie co 30 dni. **Test B** funkcjonalny trwa dla modułów: 3 h – 60 sekund; 1 h i 2h – 30 sekund. **Test B** czasu trwania (zgodnym ze znamionowym czasem pracy urządzenia) wykonywany cyklicznie co 90-120 dni (wartość ustalana losowo). **UWAGA!** Jeżeli w ostatnich 1h przed **testem A** nastąpił zanik zasilania, test ten zostanie przesunięty o 1h do przodu. Jeżeli w ciągu ostatnich 24h przed **testem B** nastąpił zanik zasilania, test ten zostanie przesunięty o 48h do przodu. **Oprawa posiada zaciski do przyłączenia zdalnego urządzenia testującego.** Testy można wywołać manualnie używając przycisku testu (opcja): **Test A** – nacisnąć przycisk nie dłużej niż 4 sekundy. **Test B** – naciskając przycisk min. 5 sekund (test można wykonać najwcześniej po 24 h od pierwszego uruchomienia urządzenia). **Informacja o znamionowym czasie pracy urządzenia** Po starcie urządzenia czerwona dioda sygnalizacyjna gaśnie z częstotliwością 2 razy na sekundę: 1 raz dla modułu 1h, 2 razy dla 2h, 3 razy dla 3h.

Minimum once a week to perform a visual check of the indicators: the mains supply is functioning normally or has failed. The module automatically performs three types of tests: **Formating test** is performed after 24 hours from the start the device. **Test A** functional is performed every 30 days. **Test B** functional test continues for modules: 3 h – 60 seconds; 1h, 2 h – 30 seconds. **Test B** of duration (corresponding to the nominal operation time) performed regularly every 90-120 days (value determined randomly). **ATTENTION! Test A** will be shifted forward by 1h if power failure take place in the last 1h before this test. **Test B** will be shifted forward by 48h if power failure take place in the last 24h before this test. **The fitting has terminals for connecting a remote testing device.** Tests can be done manually by using the test button (option): **Test A** – press the button for no more than 4 seconds. **Test B** – pressing the min. 5 seconds (test can be performed at the earliest 24h after initial startup). **Information for the nominal operation time** After the start, the red led light goes out at 2 times per second: 1 time for 1 hour module, 2 times for 2 hours, 3 times for 3 hours.

Systemy DATA / DALI / CB po przeprowadzeniu właściwej konfiguracji według dedykowanej dokumentacji automatycznie przeprowadzają nakazane przepisami testy i zapewniają rejestrację wyników testów krótkotrwałych i pełnych (czasu trwania). W przypadku systemów centralnych akumulatorów należy sprawdzić prawidłowość działania systemu monitorowania (**test comiesięczny**). **Test codzienny** Wskaźniki prawidłowości działania centralnego zasilania powinny być sprawdzane wzrokowo.

DATA / DALI / CB systems after proper configuration according to the dedicated documentation automatically carry out the tests prescribed by law and ensure the registration of the results of short-term and full tests (duration). In the case of central battery systems, check the proper operation of the monitoring system (**monthly test**). **Daily test** Indicators of the correct operation of the central power supply should be visually inspected.



Moduł DATA 2 / DALI sygnalizacja testu i błędów czerwona LED				Moduł DATA 2 / DALI sygnalizacja testu i błędów zielona LED						
Priorytet	Nazwa / Błąd	Czas świecenia		Liczba błysków		Okres		Zasilanie	Akumulator	Sygnalizacja LED
		DATA 2	DALI	DATA 2	DALI	DATA 2	DALI			
1	Test / Test	1 s	-	1	-	2 s	-	OK	OK	Świeci / ON
2	Akumulator / Battery	0,1 s	-	1	-	1 s	-	Brak / No power	OK	Nie świeci / OFF
3	Źródło światła / Light source	0,1 s	-	2	-	1,4 s	-	OK	Zwarcie / Short circuit	Nie świeci / OFF
4	Magistrala / Bus	2 s	-	1	-	30 s	-	UWAGA! W przypadku braku zasilania sieciowego błędy nie są sygnalizowane. ATTENTION! In case of power supply failure errors are not signaled.	OK	Świeci / ON
5	Duplikat / Duplicate	0,1 s	-	3	-	1,8 s	-			
6	Pojemność akumulatora / Battery capacity	0,1 s	-	4	-	2,2 s	-			
7	Zasięg radia / Radio range	0,1 s	-	5	-	2,6 s	-			
8	Niezgodne ID / Incompatible ID	0,1 s	-	6	-	3 s	-			
9	Identyfikacja / Identification	-	0,2 s	-	1	-	0,4			